



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

113-е пленарное заседание

Четверг, 14 июля 2005 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Пинг (Габон)

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Пункт 56 повестки дня (продолжение)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

(g) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств

Проект резолюции A/59/L.16/Rev.1

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы напомнить делегациям о том, что Ассамблея провела прения по пункту 56 повестки дня и ее подпунктам (a)-(t) в ходе своих 38–40 пленарных заседаний 21 и 22 октября 2004 года. В связи с подпунктом (g) на рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, опубликованный в качестве документа A/59/L.16/Rev.1.

Г-н Икуэбе (Конго) (говорит по-французски): Я имею честь представить проект резолюции A/59/L.16/Rev.1 по подпункту (g) пункта 56 повестки дня от имени следующих 11 стран — членов Экономического сообщества центральноафриканских государств (ЭСЦАГ): Ангола, Бурунди, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Конго, Демократическая Республика Конго, Экватори-

альная Гвинея, Габон, Руанда и Сан-Томе и Принсипи.

Как только что напомнил Председатель, Генеральная Ассамблея уже имела возможность рассмотреть вопрос повестки дня, касающийся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями. Тогда принятие решения по данному проекту резолюции было отложено, с тем чтобы дать возможность обеспечить дополнительную координацию с рядом заинтересованных партнеров и чтобы мы могли учесть геополитические события и события в области безопасности, происходящие в центральноафриканском регионе.

Документ, который я представляю сегодня, мало отличается от резолюций, принятых в предыдущие годы. Сегодня мы особо подчеркиваем необходимость настойчивых усилий, предпринимаемых Генеральным секретарем и всем международным сообществом, в рамках помощи субрегиональным учреждениям.

Мы вновь приветствуем предпринятую по просьбе Совета Безопасности инициативу Генерального секретаря о направлении в Центральную Африку в июне 2003 года многоотраслевую миссию по оценке, которая должна будет определить оптимальные пути выработки всеобъемлющего, решительного и скоординированного подхода к решению

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

проблем мира, безопасности и развития в этом субрегионе. Мы особо подчеркиваем также необходимость осуществления рекомендаций, содержащихся в докладе этой миссии, в то время, когда в Центральной Африке вырисовываются более благоприятные перспективы в области мира и безопасности.

Постконфликтная ситуация в большинстве стран этого региона требует активизации усилий, особенно в рамках осуществления программ разрушения, демобилизации и реинтеграции. Поэтому мы призываем международное сообщество предоставить существенную помощь, которая должна способствовать консолидации различных операций в пользу мира, которые имеют место в Центральной Африке. Как и в предыдущие годы, государства ЭСЦАГ хотели бы, чтобы Ассамблея приняла данный проект резолюции консенсусом.

Председатель (*говорит по-французски*): Приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/59/L.16/Rev.1, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/59/L.16/Rev.1?

Проект резолюции A/59/L.16/Rev.1 принимается (резолюция 59/310).

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (g) пункта 56 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Таким образом, Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 56 повестки дня.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов: просьба о передаче подпункта (g) пункта 85 повестки дня

Председатель (*говорит по-французски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что на ее 2-м пленарном заседании, состоявшемся 17 сентября 2004 года, Генеральная Ассамблея постановила передать подпункт (b) пункта 85 повестки дня на рассмотрение Второму комитету в рамках

раздела В, озаглавленного «Поощрение стабильного экономического роста и устойчивого развития в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи и состоявшихся в последнее время конференций Организации Объединенных Наций».

Напоминаю также, что подпункт (b) пункта 85 повестки дня оставался открытым для рассмотрения в ходе пятидесяти девятой сессии.

Для того чтобы Генеральная Ассамблея могла оперативно рассмотреть проект резолюции, содержащийся в документе A/59/L.63, по этому подпункту, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет рассмотреть подпункт (b) пункта 85 повестки дня непосредственно на пленарных заседаниях в рамках раздела В, озаглавленного «Поощрение стабильного экономического роста и устойчивого развития в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи и состоявшихся в последнее время конференций Организации Объединенных Наций»?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я также считать, что Ассамблея постановляет незамедлительно приступить к рассмотрению подпункта (b) пункта 85 повестки дня?

В отсутствие возражений мы поступим именно так.

Пункт 85 повестки дня (продолжение)

Устойчивое развитие

b) Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

Записка Генерального секретаря (A/59/872)

Проект резолюции A/59/L.63

Председатель (*говорит по-французски*): В связи с этим пунктом на рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлена записка Генерального секретаря, распространенная в документе A/59/872 и сопровождающая доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

Я предоставляю слово представителю Ямайки для представления проекта резолюции A/59/L.63.

Г-н Нейл (Ямайка) (*говорит по-английски*): На этом дневном заседании я имею честь от имени государств — членов Группы 77 и Китая представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции, озаглавленный «Международное совещание для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств», который был опубликован в качестве документа A/59/L.63. К числу авторов данного проекта резолюции присоединились следующие страны: Австрия, Хорватия, Дания, Финляндия, Германия, Италия, Литва, Самоа, Соломоновы Острова, Турция и Тувалу.

Этот проект резолюции касается итога Международного совещания, состоявшегося в Маврикии с 10 по 14 января 2005 года, в центре внимания которого находился вопрос об обзоре хода осуществления Барбадосской программы действий по обеспечению развития малых островных развивающихся государств. В пункте 2 этого проекта резолюции содержится одобрение итогов Международного совещания, воплощенных в Маврикийской декларации и Маврикийской стратегии в интересах дальнейшего осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Они были приняты в результате широкого подготовительного процесса, который осуществлялся в течение многих месяцев, и интенсивных переговоров между делегациями на Международном совещании.

В проекте резолюции особое внимание уделяется осуществлению, в нем содержатся призывы предпринять конкретные шаги по выполнению согласованных обязательств, а также настоятельный призыв, обращенный ко всем сторонам, правительствам и международным учреждениям, принять эффективные меры. Это главная тема пунктов 4, 5 и 6. В пункте 7 проекта содержится рекомендация о том, чтобы итоговые документы Совещания учитывались при проведении пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня, намеченного на 14–16 сентября 2005 года, и в процессе подготовки к нему.

Кроме того, Секретариат играет особо важную роль в усилиях по обеспечению скоординированно-

го и согласованного осуществления. Поэтому в пунктах 8, 9, 10 и 11 содержатся просьбы к Генеральному секретарю и соответствующим учреждениям принять конкретные меры в рамках международной системы.

Авторы проекта хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить глубокую признательность правительству и народу Маврикия за организацию проведения Международного совещания и всех необходимых мероприятий, направленных на достижение успешных результатов.

Конструктивные предложения, содержащиеся в проекте резолюции, заслуживают поддержки международного сообщества. Широкие консультации позволили учесть мнения и интересы государств — членов Организации Объединенных Наций в тексте, принятом на основе консенсуса. Исходя из этого мы предлагаем Генеральной Ассамблее положительно рассмотреть проект резолюции и выражаем надежду на то, что данный проект будет единогласно принят Ассамблеей.

Г-н Кунджул (Маврикий) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Альянса малых островных государств (АОСИС). Мы хотели бы присоединиться к заявлению, с которым выступили Председатель Группы 77 и Китай.

Мы рекомендуем Генеральной Ассамблее принять проект резолюции A/59/L.63, в котором одобрены итоговые документы Международного совещания на Маврикии, а именно Маврикийская декларация и Маврикийская стратегия по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, принятая на Международном совещании. Я хотел бы также поблагодарить все страны, которые являются авторами данного проекта резолюции.

Международное совещание на Маврикии проходило в период 10–14 января 2005 года. Оно стало первой крупной международной конференцией Организации Объединенных Наций, состоявшейся после катастрофического цунами 26 декабря 2004 года. В совещании приняли участие почти 2000 делегатов, включая 18 президентов, вице-президентов и премьер-министров, порядка 60 других министров и представителей учреждений Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций.

Г-н Председатель, Ваше присутствие и присутствие Генерального секретаря на этом Международном совещании — мы Вам очень признательны за это, поскольку Ваше участие способствовало повышению статуса данного совещания, — свидетельствовали о той огромной важности, которую Вы и Генеральный секретарь придаете делу малых островных развивающихся государств.

Международное совещание на Маврикии было проведено благодаря усилиям, которые прилагают уже в течение более десяти лет малые островные развивающиеся государства и наши партнеры по международному сообществу и которые направлены на совершенствование рамок по обеспечению устойчивого развития таких государств. Обзор хода осуществления Барбадосской программы действий за 10 лет дает нам возможность посмотреть в прошлое и проанализировать прилагаемые нами при поддержке партнеров по развитию усилия, направленные на обеспечение устойчивого развития наших стран. Подготовительный процесс для АОСИС начался более двух лет назад и завершился проведением в январе 2004 года на Багамских Островах межрегионального совещания на уровне министров малых островных развивающихся государств, на котором был принят проект стратегии по дальнейшему осуществлению Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

В ходе обзора были выявлены причины неэффективного осуществления, к числу которых относятся нехватка ресурсов, недостаточно развитый людской и организационный потенциал, отсутствие целостного, согласованного и комплексного подхода к устойчивому развитию. Кроме того, возникают новые проблемы, такие как ВИЧ/СПИД, глобализация и постепенная ликвидация торговых преференций, которыми традиционно пользовались малые островные развивающиеся государства, причем сейчас новый упор делается на проблематике безопасности, что также приводит к медленным темпам осуществления практических мер.

Значительный прогресс был достигнут в Нью-Йорке в Центральных учреждениях на переговорах по документу, в котором содержится проект стратегии, и в ходе трех неофициальных раундов консультаций, а также в течение двух дней до начала совещания на Маврикии. Мы хотели бы выразить нашим партнерам нашу глубочайшую признатель-

ность за гибкость и понимание, проявленные ими во время процесса переговоров. Я хотел бы также поблагодарить всех Друзей принимающей стороны Международного совещания и другие дружественные страны за их важный вклад в успешное проведение Совещания на Маврикии.

Мы хотели бы официально выразить особую признательность и благодарность бывшему Постоянному представителю Новой Зеландии Его Превосходительству послу Дону Макаю за выдающуюся роль, которую он сыграл в качестве координатора процесса переговоров. Его руководящая роль, прозорливость и выдающиеся дипломатические навыки стали залогом достижения успешных результатов. Мы признательны также генеральному секретарю Международного совещания Его Превосходительству г-ну Анварулу Чоудхури, заместителю Генерального секретаря и высокому представителю по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам и всем сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций, прежде всего Департамента по экономическим и социальным вопросам и его Группе по малым островным развивающимся государствам. Я хотел бы также искренне поблагодарить все страны, которые перечислили взносы в Целевой фонд для малых островных развивающихся государств. Мы признательны также советнику Постоянного представительства Новой Зеландии г-ну Марку Рамсдену, который любезно согласился выполнять функции посредника в усилиях по достижению консенсуса в отношении настоящей резолюции.

Позвольте мне кратко остановиться на важнейших аспектах Маврикийской стратегии осуществления. В ней содержится программа по осуществлению конкретных, практических и ориентированных на достижение результатов мер, направленных на урегулирование проблем малых островных развивающихся государств, как это определено в Барбадосской программе действий, а также на решение новых и возникающих вопросов. В ходе Международного совещания на Маврикии нам удалось приблизить Барбадосскую программу с учетом перспективы на будущее к задачам в области устойчивого развития малых островных развивающихся государств и к нынешним приоритетным задачам в области финансирования и увязать ее с обзором хода выполнения Декларации тысячелетия. В Маври-

кыйской стратегии также объединяются соответствующие аспекты целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с приоритетами малых островных развивающихся государств в области устойчивого развития.

Именно в этом контексте мы неоднократно подчеркивали в ходе неофициальных консультаций, проводимых Председателем Генеральной Ассамблеи по поводу Пленарного заседания высокого уровня, которое состоится в сентябре 2005 года, важность итоговых документов, принятых на Международном совещании на Маврикий, а также необходимость их учета в итоговом документе, который будет принят в сентябре 2005 года. Мы также отмечали, что Маврикийская стратегия осуществления является важным вкладом в область устойчивого развития.

В Маврикийской стратегии также отмечается, что малые островные развивающиеся государства осуществляют Барбадосскую программу действий в основном за счет использования собственных ресурсов и что их усилия сталкиваются с финансовыми трудностями, которые обусловлены общим сокращением потоков официальной помощи в целях развития, поступающих в распоряжение малых островных развивающихся государств. Эта Стратегия охватывает все секторальные главы Барбадосской программы действий, а также высвечивает новые и возникающие вопросы. В ней четко определяются те области, в которых малым островным развивающимся государствам потребуется поддержка международного сообщества.

В Маврикийской стратегии содержится призыв, в частности, к существенному увеличению потоков финансовых и других соответствующих ресурсов — как государственных, так и частных — и обеспечению их рационального использования; к расширению торговых возможностей; к обеспечению доступа к экологически чистым технологиям и их передаче на льготных условиях или преференциальной основе по взаимной договоренности; к оказанию поддержки в области образования и повышения уровня информированности; к наращиванию потенциала; и к обеспечению поддержки разрабатываемых и осуществляемых самими странами стратегий в целях обеспечения устойчивого развития, включая сокращение масштабов нищеты и укрепление собственных возможностей.

Мы призываем наших партнеров и всех институциональных доноров помогать малым островным развивающимся государствам в укреплении их потенциала по осуществлению Маврикийской стратегии.

Альянс малых островных государств приветствует также решение Комиссии по устойчивому развитию, принятое на ее тринадцатой сессии, посвятить один день обзорной сессии Комиссии обзору осуществления Маврикийской стратегии, равно как и любых новых событий в рамках усилий малых островных развивающихся государств по устойчивому развитию. Это — шаг в верном направлении.

Как отмечал Генеральный секретарь в своем докладе, вышедшем в марте 2005 года, неблагоприятное воздействие изменений климата, повышение уровня моря и связанных с этим явлений, например, увеличение интенсивности и частотности экстремальных погодных явлений угрожает устойчивому развитию, образу жизни и самому выживанию некоторых государств.

В настоящий момент сильнейший ураган обрушился на Гренаду, причинив огромный ущерб. Как помнят члены Ассамблеи, саммит Альянса малых островных развивающихся государств, который прошел в рамках Международного совещания на Маврикий, призвал в качестве приоритетной задачи создать и разработать систему раннего предупреждения об всех опасностях во всех регионах мира, а также обратился с призывом оказать международную поддержку в этой связи. Мы приветствуем прогресс в этой сфере, но не менее важно, чтобы наша группа уязвимых стран получила незамедлительную помощь в деле создания собственного потенциала противостояния этим негативным явлениям.

Маврикийская стратегия нуждается в четкой «дорожной карте» практических и быстрых мер, направленных на решение уникальных задач, которые стоят на пути устойчивого развития малых островных развивающихся государств, и на решение социально-экономических и экологических проблем, связанных с их уязвимостью. Мы считаем, что Группа по малым островным развивающимся странам Департамента по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВ) и Совместная информационная сеть для малых островных развивающихся государств (СИДСНЕТ) должны быть надлежащим

образом укомплектованы персоналом и укреплены, с тем чтобы они могли эффективнее оказывать услуги этой важной группе стран.

Особые надежды мы возлагаем на тот план, который будет разработан Генеральным секретарем для ДЭСВ, и мы надеемся, что в результате последовательных и согласованных усилий будут вынесены четкие рекомендации, направленные на практические действия, с привлечением всех соответствующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных комиссий и других участников. В этой связи Альянс малых островных государств признателен за инициативу некоторых учреждений Организации Объединенных Наций, направленную на то, чтобы включать проблематику малых островных государств и Маврикийскую программу действий в свои программы работы, и создать в своих соответствующих секретариатах координационные центры по проблематике малых островных развивающихся государств.

Государства — члены Альянса малых островных государств будут тесно сотрудничать на национальном и региональном уровнях с ДЭСВ в работе по созыву региональных совещаний в 2005 и 2006 годах. Мы вновь обращаемся с призывом к сообществу доноров вносить вклады в добровольный Целевой фонд для малых островных развивающихся государств, с тем чтобы малые островные развивающиеся государства могли участвовать в этих региональных совещаниях.

Для Маврикия было большой честью принимать у себя Международное совещание по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. И сегодня мы ожидаем принятия консенсусом резолюции, одобряющей итоги Маврикийского совещания.

Г-жа Бэнкс (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Новая Зеландия с нетерпением ожидает принятия данного проекта резолюции, который, по нашему мнению, придаст новую динамику выполнению Маврикийской стратегии осуществления в рамках системы Организации Объединенных Наций.

Новая Зеландия по-прежнему твердо привержена Маврикийской стратегии. Г-н Председатель, мы с удовлетворением отмечаем, что ее важность признана в Вашем проекте итогового документа

сентябрьского саммита. Мы хотим, чтобы в итоговом документе этого саммита внимание уделялось всем группам уязвимых стран и тем странам, которые, скорее всего, не смогут добиться достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, включая малые островные развивающиеся государства.

Новая Зеландия неизменно поддерживает идею укрепления Группы по малым островным развивающимся странам Департамента по экономическим и социальным вопросам. Как донор, который направлял внебюджетные ресурсы для финансирования работы этой Группы, моя страна считает важным, чтобы Генеральный секретарь выделял достаточные ресурсы для того, чтобы эта Группа могла выполнять вверенные ей функции. Мы хотели бы, чтобы постоянные кадры Группы были увеличены по численности, чтобы содействовать этому. Как отмечается в проекте резолюции, сделать это необходимо в рамках имеющихся ресурсов. С точки зрения Новой Зеландии, есть возможности для сокращения дублирования в системе. Это позволило бы нам высвободить ресурсы, которые можно было бы направить в распоряжение Группы по малым островным развивающимся странам.

Г-жа Уолпол (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Присоединяющиеся страны — Болгария и Румыния, страны-кандидаты — Турция и Хорватия, страны — члены процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты — Албания, бывшая югославская Республика Македония и Сербия и Черногория, страны Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ) Исландия и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство, а также Украина и Республика Молдова присоединяются к настоящему заявлению.

Европейский союз хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы тепло приветствовать официальное одобрение Генеральной Ассамблеей Маврикийской декларации и Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

Европейский союз считает, что эти документы дают важные основополагающие наметки для дальнейшей международной поддержки и сотрудниче-

ства с малыми островными развивающимися государствами. Мы намерены продолжать тесное сотрудничество и координацию работы с малыми островными развивающимися государствами в реализации решений, принятых на Маврикии.

Те из нас, кто в прошлые несколько месяцев участвовал в работе по проблематике малых островных развивающихся государств, прекрасно понимают, что многие из вопросов, которые трактуются в Маврикийской стратегии, — это те же важные вопросы, которые члены Организации Объединенных Наций рассматривают в контексте предстоящего Саммита по обзору хода осуществления Декларации тысячелетия. Мы по-прежнему настаиваем на том, чтобы вопросы, волнующие малые островные развивающиеся государства, были должным образом рассмотрены на предстоящем саммите.

Европейский союз хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить самую теплую признательность и благодарность правительству Маврикия за ту ведущую роль, которую оно сыграло в процессе подготовки к Международному совещанию на Маврикии, а также за прекрасный прием этого совещания, состоявшегося в январе этого года.

Г-жа Нуньес де Одреман (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Делегация Боливарианской Республики Венесуэлы готова поддержать проект резолюции A/59/L.63, представленный на наше утверждение, руководствуясь глубоким чувством солидарности с малыми островными развивающимися государствами.

Наша делегация хотела бы заявить, что она не согласна с содержанием пункта 2 постановляющей части, поскольку в нем фигурируют некоторые элементы, включенные в Маврикийскую стратегию осуществления. Позвольте пояснить.

Венесуэла не является стороной — участницей Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, и ее положения не применимы к нам в рамках обычного международного права за исключением тех, которые признаются Боливарианской Республикой Венесуэла, и тех, которые она может в будущем включить в свое внутреннее законодательство. С учетом этого моя делегация не согласна с содержанием подпунктов (а) и (b) пункта 27 Маврикийской стратегии осуществления. Мы

подтверждаем эту позицию в связи с принятием проекта резолюции A/59/L.63.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/59/L.63. Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Ботнару (*говорит по-английски*): В связи с проектом резолюции A/59/L.63 я хотел бы сообщить делегатам о том, что в ответ на пункт 8 данного проекта резолюции ожидается, что рассмотрение Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой сессии подготовленного доклада, в котором будет содержаться план скоординированного и согласованного осуществления Маврикийской стратегии осуществления соответствующими органами Организации Объединенных Наций, предоставит возможность обсудить и определить программные последствия выполнения Программы действий и в этой связи уточнить объем ресурсов, который потребуется для его поддержки. При таком понимании пункт 8 не повлечет за собой последствий для бюджета по программам для нынешнего бюджета.

Департамент по экономическим и социальным вопросам ожидает, что в ответ на пункт 9 проекта резолюции будут проведены только в 2005 году три региональных совещания, одно — в Карибском регионе; другое — в регионе Атлантического океана, Индийского океана, Средиземного моря и Южно-Китайского моря; и третье — в регионе Тихого океана. По оценкам, 125 200 долл. США потребуется для проведения в 2005 году этих трех региональных совещаний малых островных развивающихся государств. Секретариат проведет оценку всех имеющихся внебюджетных средств, перечисленных на цели финансирования мероприятий в поддержку осуществления программы работы в интересах малых островных развивающихся государств, и в случае необходимости попытается получить дополнительные ресурсы.

Для содействия полному и эффективному осуществлению Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, как к этому призывает пункт 10 проекта резолюции, Секретариат выполнит дополнительные требования за счет имеющихся средств, в том числе посредством внутреннего перераспределения ресурсов.

Подводя итоги, следует подчеркнуть, что проект резолюции A/59/L.63, в случае его принятия, не повлечет за собой никаких последствий для бюджета по программам для регулярного бюджета на период 2004–2005 годов.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/59/L.63, озаглавленному «Международное совещание для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств».

Прежде чем мы примем решение по проекту резолюции A/59/L.63, я хочу сообщить делегатам о том, что к числу авторов данного проекта резолюции после его представления присоединились следующие страны: Австрия, Бельгия, Хорватия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Ирландия, Италия, Литва, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Самоа, Соломоновы Острова, Турция, Тувалу и Соединенное Королевство.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции A/59/L.63?

Проект резолюции A/59/L.63 принимается (резолюция 59/311).

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 85 повестки дня и пункта 85 в целом?

Решение принимается.

Пункт 105 повестки дня (продолжение)

Вопросы прав человека

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Проект резолюции (A/59/L.65)

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что ее 70-е пленарное заседание, которое состоялось 10 декабря 2004 года в рамках этого подпункта, было посвящено обзору результатов, достигнутых в контексте Десятилетия образования в области прав

человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы.

Слово имеет представитель Австралии для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/59/L.65.

Г-н Чой (Австралия) (*говорит по-английски*): Статья 26 Всеобщей декларации прав человека гласит, что образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам. Венская всемирная конференция по правам человека также со всей очевидностью продемонстрировала, что образование в области прав человека имеет огромное значение для установления и развития стабильных отношений между общинами и для укрепления взаимного понимания, терпимости и мира. За минувшие десять лет Генеральная Ассамблея приняла резолюции, в которых выражалось общее мнение о том, что образование в области прав человека вносит основополагающий вклад в полное осуществление прав человека и в долгосрочное предупреждение злоупотреблений в этой области.

Генеральная Ассамблея провозгласила 10 декабря 2004 года Всемирную программу образования в области прав человека, тем самым признав необходимость разработки постоянных международных рамок образования в области прав человека. Эта Программа, которая состоит из последовательных и ограниченных по срокам этапов, будет использовать более структурированный подход к международной координации образования в области прав человека, в том числе обеспечит более ответственное управление и координацию. Эта Программа будет содействовать работе тех, кто уже занимается вопросами образования в области прав человека, и призовет других к разработке соответствующих программ.

К сожалению, мы не смогли принять соответствующий проект плана действий в области прав человека 10 декабря прошлого года. Но сейчас, когда у государств было достаточно возможностей для изучения и анализа данного проекта плана, и с учетом того, что его первый этап, который посвящен системам начального и среднего школьного образования, уже был провозглашен, сейчас настало время действовать.

С учетом всего вышесказанного я имею честь представить проект резолюции, который озаглавлен «Всемирная программа образования в области прав человека» и содержится в документе A/59/L.65. Текст берет за основу резолюцию Генеральной Ассамблеи по вопросу образования в области прав человека, резолюцию 59/113 А от 10 декабря 2004 года и соответствующую резолюцию Комиссии по правам человека; утверждая данный проект резолюции, Ассамблея примет пересмотренный план действий на первый этап Всемирной программы образования в области прав человека.

Традиционно резолюции Генеральной Ассамблеи по проблематике образования в области прав человека пользовались широкой поддержкой международного сообщества, что отражает важность, которая придается соответствующим международным рамкам образования в области прав человека. Мы твердо верим и надеемся, что данный проект резолюции будет принят при широкой поддержке Генеральной Ассамблеи.

В заключение я хотел бы сообщить, что к числу авторов данного проекта резолюции присоединились следующие страны: Андорра, Аргентина, Армения, Австрия, Беларусь, Бельгия, Канада, Чили, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Гаити, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мали, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Испания, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Соединенное Королевство и Уругвай.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/59/L.65.

Я предоставляю слово представителю Индии для разъяснения позиции до принятия решения по данному проекту резолюции. Позвольте напомнить делегациям о том, что выступления с разъяснением мотивов голосования или позиций ограничиваются 10 минутами и должны делаться делегациями с места.

Г-жа Томар (Индия) (*говорит по-английски*): Я взяла слово для того, чтобы разъяснить позицию

до принятия решения по проекту резолюции о Всемирной программе образования в области прав человека, содержащемуся в документе A/59/L.65.

Моя делегация хотела бы поблагодарить делегацию главного автора проекта — Австралии — за усилия по представлению данного проекта резолюции. Этот проект резолюции обеспечит, чтобы работа, начатая в период первого Десятилетия образования в области прав человека, набирала темпы в предстоящее десятилетие.

Состоявшееся 10 декабря 2004 года обсуждение в Генеральной Ассамблее вопроса об образовании в области прав человека подчеркнуло ту важность, которую государства-члены все активнее придают этому аспекту укрепления прав человека. В Индии идея прав человека воплощена в конституции, принятой в 1950 году — вскоре после получения Индией независимости. Конституция поощряет и защищает права человека в Индии. В настоящее время воспитание в области прав человека интегрируется в разнообразные темы на различных этапах образования в рамках общеобразовательной политики Индии. В сотрудничестве с Национальной комиссией по правам человека нами разработан и проводится в жизнь Национальный план действий в пользу образования в области прав человека. Индия полностью привержена поощрению образования в области прав человека и предприняла целый ряд шагов в этом направлении.

В соответствии с пунктом 1 документа A/59/L.65 Генеральная Ассамблея должна будет принять пересмотренный проект плана действий на первый этап (2005–2007 годы) Всемирной программы образования в области прав человека, который содержится в приложении к записке Генерального секретаря (A/59/525/Rev.1).

Проект плана предусматривает создание межведомственного координационного комитета Организации Объединенных Наций в составе представителей Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, ЮНИСЕФ, Программы развития Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных учреждений, в том числе Всемирного банка. По нашему мнению, необходимо предварительное межправительственное согласие относительно деталей роли, мандата и

функционирования этого комитета, и мы предпочли бы продолжить обсуждение этого аспекта в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи. Поскольку это оказалось невозможным, хотим пояснить, что мы не представляем себе и не допускаем никакого мандата по мониторингу или оценке межведомственного координационного комитета Организации Объединенных Наций, особенно в том, что касается пунктов 49 и 51 проекта плана действий.

Мы также обеспокоены тем, что ни проект резолюции, ни проект плана действий не предусматривают никаких дополнительных средств для осуществления — особенно в развивающихся странах. Венская декларация и Программа действий обращали внимание на то, что ограниченные ресурсы и институциональные трудности могут помешать незамедлительной реализации поставленных целей. Укрепление международного сотрудничества в интересах искоренения нищеты остается основным элементом поощрения и защиты прав человека, а также поощрения образования в области прав человека.

Председатель (говорит по-французски): Мы заслушали единственного оратора, который просил предоставить ему слово для разъяснения позиции до принятия решения по находящемуся на нашем рассмотрении проекту резолюции.

Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/59/L.65, озаглавленному «Всемирная программа образования в области прав человека».

Со времени опубликования данного проекта резолюции Казахстан присоединился к числу его авторов.

Могли ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/59/L.65?

Проект резолюции A/59/L.65 принимается (резолюция 59/312).

Председатель (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю Боливарианской Республики Венесуэла, изъявившему желание выступить с разъяснением позиции по только что принятому проекту резолюции. Позвольте напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования или для разъяснения позиций ограничиваются 10 минутами и должны делаться делегациями с места.

Г-жа Нуньес де Одреман (Боливарианская Республика Венесуэла) (говорит по-испански): Боливарианская Республика Венесуэла поддержала проект резолюции A/59/L.65. Однако мы хотели бы официально заявить, что у нас уже осуществляются национальные планы образования в области прав человека. Поэтому Всемирная программа образования в области прав человека, утвержденная в результате принятия данной резолюции, полностью согласуется и увязывается с нашими национальными программами.

Что же касается пункта 5 этой резолюции, то планы действий, которые осуществляются неправительственными организациями в нашей стране, и сегодня, и в будущем должны согласовываться с требованиями и приоритетами национальных планов нашей страны.

Председатель (говорит по-французски): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с разъяснением мотивов голосования по только что принятой резолюции.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 105 повестки дня и пункта 105 в целом?

Решение принимается.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов: просьба о передаче пункта 113 повестки дня

Председатель (говорит по-французски): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что на ее 2-м пленарном заседании, состоявшемся 17 сентября 2004 года, Генеральная Ассамблея постановила передать пункт 113 на рассмотрение Пятому комитету в рамках раздела I, озаглавленного «Организационные, административные и другие вопросы».

Напоминаю также членам, что пункт 113 повестки дня оставался открытым для рассмотрения в ходе пятьдесят девятой сессии.

Я хотел бы привлечь внимание членов Ассамблеи к письму Председателя Комитета по взносам от 24 июня 2005 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, которое было распространено

но под условным обозначением A/59/864. В этом письме Председатель Комитета по взносам просил меня незамедлительно препроводить Генеральной Ассамблее раздел доклада Комитета о работе его шестьдесят пятой сессии, касающийся просьб от ряда государств-членов о применении изъятия, предусмотренного в статье 19.

Кроме того, мною получены письмо Сан-Томе и Принсипи от 29 июня 2005 года (A/59/869), письмо Нигера от 8 июля 2005 года (A/59/868) и письмо Либерии от 13 июля 2005 года, в которых содержится просьба к Генеральной Ассамблее незамедлительно применить к этим трем странам изъятие, предусмотренное в статье 19, и рассмотреть этот важный вопрос на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи в начале июля.

На рассмотрение Ассамблеи представлен также проект резолюции, изданный в качестве документа A/59/L.66.

Насколько я понимаю, пункт 113 рассматриваться Пятым комитетом в июле не будет. Для того чтобы Генеральная Ассамблея незамедлительно приступила к рассмотрению этого вопроса и проекта резолюции A/59/L.66, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет рассмотреть пункт 113 повестки дня непосредственно на пленарном заседании в рамках раздела I, озаглавленного «Организационные, административные и другие вопросы»?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я также считать, что Ассамблея постановляет незамедлительно приступить к рассмотрению пункта 113 повестки дня?

Поскольку возражений нет, приступаем.

Генеральная Ассамблея возобновляет рассмотрение пункта 113 повестки дня.

Пункт 113 повестки дня (продолжение)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

Письмо Председателя Комитета по взносам на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/59/864)

Проект резолюции (A/59/L.66)

Председатель (*говорит по-французски*): Слово имеет представитель Грузии для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/59/L.66.

Г-н Читая (Грузия) (*говорит по-английски*): Я имею честь представлять проект резолюции A/59/L.66 от имени следующих авторов: Центральноафриканской Республики, Коморских Островов, Гвинеи-Бисау, Нигера, Сан-Томе и Принсипи, Сомали и Таджикистана.

Прежде всего я хочу искренне поблагодарить Вас, Председатель Пинг, за руководящую роль в рассмотрении этого важного вопроса, связанного с просьбой о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций, на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

Правительство Грузии, как и другие авторы этого проекта резолюции, по-прежнему привержены выполнению своих финансовых обязательств по Уставу, несмотря на сложные проблемы, с которыми мы все сталкиваемся. Эта приверженность, разумеется, включает в себя реализацию планов многолетних выплат.

Благодаря Вашему руководству реформа Организации Объединенных Наций набирает темпы, о чем свидетельствуют оживленные дискуссии, происходящие в этом Зале. Я убежден в том, что решения, которые мы примем до встречи на высшем уровне и во время ее проведения в сентябре, будут иметь историческое значение.

Интересам нашей Организации противоречила бы ситуация, при которой государства-члены, желающие принимать участие и вносить свой вклад в дискуссии по реформе Организации Объединенных Наций, оказались бы исключенными из процесса принятия решений. Именно по этой причине авторы решили представить данный проект резолюции, и мы искренне призываем все государства-члены обеспечить его беспрепятственное принятие.

Проект резолюции A/59/L.66 берет за основу прошлогоднюю резолюцию по этой же теме — резолюцию 59/1. По нашему скромному мнению, в данном проекте упоминаются все необходимые элементы, в том числе и ссылка на резолюцию 54/237 С, в которой излагаются основополагающие правила, касающиеся выполнения положений статьи 19 Устава.

Кроме того, настоящий проект резолюции представляет собой договоренность, которая по своему характеру является ориентировочной. С учетом обеспокоенности, которую высказали различные делегации, авторы проекта резолюции сделали все для того, чтобы учесть подобную обеспокоенность.

Мы не намерены предопределять ход рассмотрения Пятым комитетом этого вопроса осенью. Именно исходя из этого в пунктах 4 и 7 постановляющей части предусматривается, что Генеральная Ассамблея разрешит нам принимать участие в голосовании «до принятия Ассамблеей окончательного решения по этому вопросу в ходе основной части ее шестидесятой сессии».

Моя делегация приветствует информацию о том, что Либерия направила письмо на имя Председателя Генеральной Ассамблеи с просьбой о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава, и мне приятно объявить, что Либерия также присоединилась к числу авторов данного проекта резолюции.

Поэтому я хотел бы обратиться ко всем государствам-членам с просьбой поддержать предложение моей делегации о включении Либерии в пункты 5, 6 и 7 постановляющей части вместе с Нигером и Сан-Томе и Принсипи.

Позвольте мне еще раз обратиться с призывом к обеспечению беспрепятственного принятия данного проекта резолюции. Мы искренне надеемся, что мы сможем принять участие в исторических решениях, касающихся реформы Организации Объединенных Наций, и мы также убеждены, что скорейшее принятие решения Генеральной Ассамблеей в этой связи будет отвечать коллективным интересам всей Организации.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/59/L.66 с внесенными в него устными изменениями.

А сейчас слово имеют те представители, которые желают выступить в порядке разъяснения позиции до принятия решения по данному проекту резолюции.

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничива-

ются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Аль-Хумеймиди (Ирак) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, я хочу поблагодарить Вас за предоставленную мне возможность выступить перед членами Генеральной Ассамблеи.

Моя делегация попросила слово для того, чтобы выступить по пункту 113 о шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций до принятия проекта резолюции A/59/L.66 и искреннее поблагодарить Комитет по взносам за все прилагаемые им усилия по выполнению порученных ему задач, прежде всего с учетом просьбы о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций.

В этой связи моя делегация хотела бы заявить, что она ранее представила Председателю Генеральной Ассамблеи просьбу о применении к Ираку изъятия в отношении выплаты им своих взносов в связи с обстоятельствами и ситуацией, в которых сейчас оказался Ирак, о чем были даны четкие объяснения в Комитете по взносам, который занимается рассмотрением данного вопроса, как указывается в документе A/59/864 в пунктах 104, 105, 106 и 107 приложения.

Моя делегация хотела бы выразить признательность Комитету по взносам за понимание ситуации, в которой оказался Ирак, и за рекомендацию разрешить Ираку осуществить свое право принимать участие в голосовании до 30 июня 2006 года. В то же время делегация Ирака прилагала напряженные усилия, работая в сотрудничестве с Секретариатом и Советом Безопасности, с тем чтобы ему было разрешено выплатить свои взносы за счет средств, находящихся на счете ценных бумаг, который был открыт на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности в отношении бывшего режима Ирака.

Благодаря пониманию со стороны Генерального секретаря и Совета Безопасности наши усилия увенчались успехом, и Ирак выполнил все свои финансовые обязательства, выплатив взносы в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций и в бюджет операций по поддержанию мира, а также на цели деятельности специальных Трибуналов и осуществления генерального план капитального ремонта Организации Объединенных Наций.

Моя делегация хотела бы также принять к сведению письмо Генерального секретаря от 29 июня 2005 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, которое содержится в документе A/59/668/Add.16.

Ясно, что Председатель Генеральной Ассамблеи и Комитет по взносам были должным образом информированы обо всех этих событиях, и Ирак не был включен в текст проекта резолюции A/59/L.66, представленный на рассмотрение Ассамблеи. Однако моя делегация хотела проинформировать Генеральную Ассамблею по этому вопросу.

Председатель (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего оратора с разъяснением позиции.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/59/L.66, озаглавленному «Просьбы о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций», с внесенными в него устными поправками.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/59/L.66 с внесенными в него устными поправками?

Проект резолюции A/59/L.66 с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 59/313).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 113 повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 25 м.